叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 可怜的知更鸟之死与埋葬(death And Burial Of Poor Cock Robin) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

可怜的知更鸟之死与埋葬(Death and Burial of Poor Cock Robin)

第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['dʒeɪs(ə)n] ['ɪzbɛl] , ['kɔːri]['sæmjʊəl] ,
E - text prepared by Jason Isbell , Cori Samuel ,
E - 文本 准备 经过 杰森 伊莎贝尔 , 科里 塞缪尔 ,

电子文本由Jason Isbell、Cori Samuel编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)
(https : / / www . pgdp . net /)
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 /)

（https://www.pgdp.net/）

[frɒm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['tʃɪldrənz] ['dɪdʒɪt(ə)l]['laɪbrəri]
International Children's Digital Library
国际的 孩子们的 数字的 图书馆

国际儿童数字图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . [ɔ:g] /)
(http : / / www . icdlbooks . org /)
(http : / / 万维网 . - . 组织 /)

（http://www.icdlbooks.org/）

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['tʃɪldrənz]
Note : Images of the original pages are available through International Children's
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 国际的 孩子们的
['dɪdʒɪt(ə)l]['laɪbrəri] .
Digital Library .
数字的 图书馆 .

注：原页图片可通过国际儿童数字图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . [ɔ:g] / / - ?
See http : / / www . childrenslibrary . org / icdl / BookPreview ?
看 http : / / 万维网 . - . 组织 / ICDL / - ?
bookid=stedeat _ - & summary=true & categories=false & route=simple _ - _ - _ [kɒk]
bookid=stedeat _ 00150033 & summary=true & categories=false & route=simple _ 0 _ 0 _ cock
bookid=stedeat _ - & summary=true & categories=false & route=simple _ - _ - _ 公鸡
% 20robin _ ['ɪŋglɪʃ] _ - & lang=English & msg=
% 20robin _ English _ 0 & lang=English & msg=
% 20robin _ 英语 _ - & lang=English & msg=

请参阅 http://www.childrenslibrary.org/icdl/BookPreview?
bookid=stedeat_00150033&summary=true&categories=false&route=simple_0_0_cock%20robin_English_0&lang=English

---

[frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [baɪ]
From Original Designs by
从 原来的 设计 经过

来自原创设计

[eɪtʃ] . [el] . ['stiːvnz]
H . L . STEPHENS
H . L . 斯蒂芬斯

HL 斯蒂芬斯

[njuː] - [jɔːk] .
NEW - YORK .
新的 - 约克 .

纽约。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [hɜːrd] & ['hoʊtn̩] .
Published by Hurd & Houghton .
已发布 经过 赫德 & 霍顿 .

由赫德和霍顿出版社出版。

- ['brɔːdweɪ] [kɔː(r)] .
401 Broadway cor .
- 百老汇 科尔 .

百老汇大街401号拐角处

['wɔːkə(r)] [ˌes 'tiː] . - .
Walker St . 1865 .
沃克 英石 . - .

沃克街1865年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [baɪ] [eɪtʃ] . [stɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs]
Entered according to Act of Congress in the year 1864 by H . Stern in the Clerk's Office
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - 经过 H . 斯特恩 在 这 职员的 办公室

根据国会法案，由H. Stern于1864年在书记官办公室登记。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
of the District Court of the United States , for the Southern District of New York .
的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 , 为了 这 南方 区 的 新的 约克 .

美国纽约南区地方法院。

['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] & ['prɪntɪd]
Lithographed & Printed
石版印刷 & 打印

胶印和印刷

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒuːliəs] [bjɛ]
Julius Bien
尤利乌斯 比恩

尤利乌斯·比恩

- ['viːzi] [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk]
24 Vesey St . New York
- 维西 英石 . 新的 约克

纽约维西街24号

[huː] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] ?
Who killed Cock Robin ?
WHO 被杀 公鸡 罗宾 ?

谁杀死了知更鸟?

[wɪð] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
With my bow and arrow ,
和 我的 弓 和 箭 ,

我带着我的弓箭，

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] , [ai] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] .
I , said the Sparrow , I kill'd Cock Robin .
我 , 说 这 麻雀 , 我 被杀 公鸡 罗宾 .

“我，”麻雀说，“我杀死了知更鸟。”

[huː] [sɔː] [hɪm][daɪ] ?
Who saw him die ?
WHO 锯 他 死 ?

谁亲眼目睹了他死亡?

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [aɪ] ,
With my little eye ,
和 我的 小的 眼睛 ,

用我那双小眼睛，

[ai] , [sed] [ðə; ði][flai] , [ai] [sɔː] [hɪm][daɪ] .
I , said the Fly , I saw him die .
我 , 说 这 飞 , 我 锯 他 死 .

“我，”苍蝇说，“我亲眼看到他死了。”

[huː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?
Who caught his blood ?
WHO 捕捉 他的 血 ?

谁沾了他的血?

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] ,
With my little dish ,
和 我的 小的 盘子 ,

我的小碟子，

[ai] , [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ai] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
I , said the Fish , I caught his blood .
我 , 说 这 鱼 , 我 捕捉 他的 血 .

“我，”鱼说道，“我沾上了他的血。”

[huːl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] ?
Who'll make his shroud ?
谁会 制作 他的 裹尸布 ?

谁来为他做寿衣?

[wɪð] [maɪ] [θred] [ænd; ənd]['niːd(ə)l] ,
With my thread and needle ,
和 我的 线 和 针 ,

用我的针线，

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['biːtl] , [aɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] .
I , said the Beetle , I'll make his shroud .
我 , 说 这 甲虫 , 患病的 制作 他的 裹尸布 .

“我，”甲虫说，“我来给他做寿衣。”

[huːl] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] ?
Who'll dig his grave ?
谁会 挖 他的 严重 ?

谁来挖他的坟墓?

[wɪð] [maɪ] [speɪd] [ænd; ənd] ['traʊəl] ,
With my spade and trowel ,
和 我的 铲 和 镘 ,

用我的铁锹和泥刀，

[ai] , [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [aɪl] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] .
I , said the Owl , I'll dig his grave .
我 , 说 这 猫头鹰 , 患病的 挖 他的 严重 .

“我，”猫头鹰说，“我要挖他的坟墓。”

[huːl] [beə(r)][ðə; ði] [pɔːl] ?
Who'll bear the pall ?
谁会 熊 这 灵柩 ?

谁来抬棺？

[bəuθ][ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hen] ,
Both the Cock and the Hen ,
两个都 这 公鸡 和 这 母鸡 ,

公鸡和母鸡，

[wiː; wi] , [sed] [ðə; ði] [ren] , [wiːl; wil][beə(r)][ðə; ði] [pɔːl] .
We , said the Wren , We'll bear the pall .
我们 , 说 这 鹪 , 出色地 熊 这 灵柩 .

“我们，”鹪鹩说道，“我们将抬棺。”

[huːl] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ?
Who'll carry him to the grave ?
谁会 携带 他 到 这 严重 ?

谁来送他入土？

[ɪf] [ɪts] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
If it's not in the night ,
如果 它是 不是 在 这 夜晚 ,

如果不是在晚上，

[ai] , [sed] [ðə; ði] [kaɪt] , [aɪl] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
I , said the Kite , I'll carry him to the grave .
我 , 说 这 风筝 , 患病的 携带 他 到 这 严重 .

“我，”风筝说，“我要把他带进坟墓。”

[huːl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːsn] ?
Who'll be the Parson ?
谁会 是 这 牧师 ?

谁来当牧师？

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
With my little book ,
和 我的 小的 书 ,

我的小册子，

[ai] , [sed] [ðə; ði] [rʊk] , [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['pɑːsn] .
I , said the Rook , I'll be the Parson .
我 , 说 这 车 , 患病的 是 这 牧师 .

“我，”鲁克说，“我来当牧师。”

[huːl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] ?
Who'll sing a Psalm ?
谁会 唱歌 一个 诗篇 ?

谁愿意唱一首赞美诗？

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
As he sat in the bush ,
作为 他 卫星 在 这 衬套 ,

他坐在灌木丛中，

[ai] , [sed] [ðə; ði] [θrʌʃ] , [aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] ?
I , said the Thrush , I'll sing a Psalm ?
我 , 说 这 画眉 , 患病的 唱歌 一个 诗篇 ?

“我,”画眉鸟说,“我要唱一首赞美诗吗? ”

[huːl] [biː; bi][ðə; ði] [klɑːk] ?
Who'll be the Clerk ?
谁会 是 这 职员 ?

谁来当办事员?

[ɪf] [ɪts] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
If it's not in the dark ,
如果 它是 不是 在 这 黑暗的 ,

如果不是在黑暗中,

[ai] , [sed] [ðə; ði] [lɑːk] , [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [klɑːk] .
I , said the Lark , I'll be the Clerk .
我 , 说 这 云雀 , 患病的 是 这 职员 .

“我,”云雀说,“我来当办事员。”

[huːl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] ?
Who'll be chief mourner ?
谁会 是 首席 哀悼者 ?

谁将担任首席哀悼者?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][mɔ:n, məun][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] ,
Because I mourned for my love ,
因为 我 哀悼 为了 我的 爱 ,

因为我为我的爱人哀悼,

[ai] , [sed] [ðə; ði] [dʌv] , [aɪl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] .
I , said the Dove , I'll be chief mourner .
我 , 说 这 鸽子 , 患病的 是 首席 哀悼者 .

“我,”鸽子说,“我将担任首席哀悼者。”

[huːl] ['kæri] [ðə; ði] [lɪŋk] ?
Who'll carry the link ?
谁会 携带 这 关联 ?

谁来负责传递信息?

[aɪl] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
I'll fetch it in a minute ,
患病的 拿来 它 在 一个 分钟 ,

我马上去拿。

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] , [aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [lɪŋk] .
I , said the Linnet , I'll carry the link .
我 , 说 这 麻雀 , 患病的 携带 这 关联 .

“我,”麻雀说,“我来传递信息。”

[huːl] [təʊl][ðə; ði] [bel] ?
Who'll toll the bell ?
谁会 收费 这 钟 ?

谁来敲响丧钟?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [pʊl] ,
Because I can pull ,
因为 我 能 拉 ,

因为我能拉,

[ai] , [sed] [ðə; ði] [bʊl] , [aɪl] [təʊl][ðə; ði] [bel] .
I , said the Bull , I'll toll the bell .
我 , 说 这 公牛 , 患病的 收费 这 钟 .

“我,”公牛说,“我来敲钟。”

[ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [bel]
All the birds in the air When they heard the bell
全部 这 鸟类 在 这 空气 什么时候 他们 听到 这 钟

听到钟声，空中所有的鸟儿都飞了起来

[fel] [tuː; tə] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] .
Fell to sighing and sobbing For poor Cock Robin .
费尔 到 叹息 和 啜泣 为了 贫穷的 公鸡 罗宾 .

为可怜的知更鸟，我忍不住叹息哭泣。

[waɪl] [ðə; ði] ['kruːəl] [kɒk] ['spærəʊ] , [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɪbɪt]
While the cruel Cock Sparrow , Was hung on a gibbet
尽管 这 残忍的 公鸡 麻雀 ， 曾是 悬挂 在 一个 绞刑架

而那只残忍的公鸡麻雀，被吊在绞刑架上

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [griːf] , [nekst] [deɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] .
The cause of their grief , Next day , like a thief .
这 原因 的 他们的 悲伤 ， 下一个 天 ， 喜欢 一个 贼 .

第二天，他们的悲伤之源，就像一个小偷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神